

# 日本の風



2010年11月 Vol.21

## 面向永久未来的日中关系

丹羽宇一郎特命全权大使上任

中国的各位朋友，大家好。我是日本大使丹羽宇一郎。

我是7月31日到任的。我作为一名商人曾经与中国有很深的渊源，但没想到可以作为大使来到中国，对此我感到非常光荣。

在形容日中关系时，我们常常会说是拥有悠久历史的一衣带水的关系。而正像所说的那样，日中之间已经有两千多年的交流史。在今后的一千年、两千年里也将作为邻居继续接触。

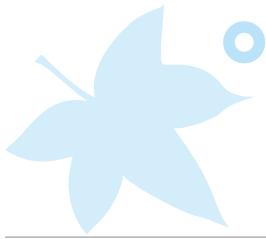
近距离对于加深交流十分有利，但同时也会注意到彼此的不同和不一致。但是，像多年的朋友关系一样，经常考虑对方，共同努力至关重要。我们有必要认识到这点，在两千年交流历史的基础上追求全新的日中关系。如今，日本和中国在世界上都处于负有责任的地位。两国携手合作不仅对日中两国国民，对于世界上的人们也十分重要。我认为，两国首脑达成共识的“战略互惠关系”正是在双方这种姿态下的收获。



现如今肩负日中关系重任的不是政治家和外交家等部分人群，而是作为主人公的每一位国民。我来到中国尤其感觉到的就是这点。尤其是看到高中生和大学生等年轻人轻松跨越国家和语言的不同加深交流的样子，就感到十分鼓舞。

虽然我平时在北京，但是我尽力寻找机会去各地，希望尽可能接触更多的人们。我由衷地希望与大家共同去创造面向永久未来的日中关系。

丹羽宇一郎



# 为建立双赢关系加深对话，进一步加强日中战略互惠关系 前原诚司外务大臣与杨洁篪外交部长 初次举行外长会谈

9月17日，前原诚司就任日本外务大臣。前原大臣在记者招待会上表示“无论从我自身还是政府，都希望加强日中战略互惠关系。现在，中国是日本的第一大进出口国，日本是中国的第一大进口国、第二大出口国。经济上日中合作关系紧密，人员往来众多，排名世界第二三位的经济大国紧密合作，我认为是很重要的。要从大局出发，努力解决相互间的问题。”

10月29日，前原外务大臣在河内与杨洁篪外交部长举行了初次会谈。会谈约1小时20分钟，大大超过预计时间。双方就日中关系的当前形势、及其全面恢复交换了意见，并就相互加深战略互惠关系、特别是加强民间交流和人员交流达成一致。



## 深化与提高 利用民间智慧，稳固日中友好的基础 新日中友好21世纪委员会第二次会议召开

10月31日至11月1日，新日中友好21世纪委员会第二次会议在日本新泻市召开。双方就建立不可动摇的战略互惠关系、为改善国民感情促进民间、文化交流的重要性等达成一致。另外，11月2日，日中双方委员前往总理官邸拜访了菅总理。该委员会的前身是1984年经两国首脑同意创立的日中友好21世纪委员会，这次委员是在去年11月日中外长会谈中选出的。

日方首席委员东芝顾问西室泰三和中方首席委员前国务委员唐家璇分别率团与会。这次委员包括宇宙飞行员毛利伟、作家浅田次郎、铁凝、新闻评论员国谷裕子（活跃于NHK等）、水均益（CCTV）以及两国的著名研究者、各领域第一人员。这表示现今日中关系的深厚发展潜力。具有这样丰富多彩背景的委员们，从各个角度讨论日中关系应如何发展，并向两国首脑汇报提案，是该委员会的主要作用。



百闻不如一见

# 日中青少年交流

担负着日中关系未来的两国青年一代通过进行心与心的交流，加深相互理解，尊重对方的不同文化，互相学习共同进步，这种培养对于日中关系的未来乃至构筑进一步稳定牢固的两国关系是极为重要的。

出于这样的考虑，日中两国之间在首脑达成共识的基础上，从2008年开始到2011年的四年间，双方年实施大约4千人规模的青少年交流。

2010年在中国短期访日项目中，已经有超过2千人的中国高中生访问了日本，通过学校交流和民宿，亲身体验了客观真实的日本。另外，在高中生长期访日项目中，大约有40名中国高中生从7月开始赴日留学一年。在中国青年（大学生以及各个领域的青年）访日项目中，已有大约1千人访问了日本，同日本青年进行了交流。



日本也有大约1千名高中生和青年访问了中国，加强了与中国同龄人的交流。今年以来日中两国政府进一步扩大了交流领域



和人数。日本政府从2010年开始2两年间，将追加邀请700人左右的中国青年干部、社会科学领域年轻研究人员、青年记者访问



日本，同时中国政府也决定在今后的5年间，追加邀请100名左右的日本社会科学方面年轻学者和青年记者访华。今年10月，中国已经邀请大约700名日本青年参观了上海世博会。

参加了这些项目的日中青少年大多数都是第一次访问对方国家，正如“百闻不如一见”这句话所说，通过亲眼见到和亲身体验到的对方国家真实面貌，一定能够加深对对方国家客观真实的理解。由衷期



待通过青少年交流培养起来的友谊和联系以及对对方国的理解，能够成为将来日中友好合作关系的基础，以各种形式开花结果。

## 2010年6月参加中国高中生短期访日项目交流的日中高中生感想（摘要）

### 中国高中生

○寄宿民家特别热心，就像对待家人一样关心我，我很感动。送别会上很舍不得，我们都哭着离开的。以后来日本还要看望寄宿家庭的爸爸妈妈一家。

○日本之行结束了，这短短几天了解到很多东西，日本不仅仅有樱花、漫画、富士山，还有细心和守规则，深深感受到日本人勤奋善良享受生活。这次旅行非常有意义，收获也很多，是我们一生中宝贵的回忆，很感谢日本的举办人给我们这次机会。

### 日本高中生

○一开始有些不安，很高兴我家能成为民宿家庭。3天2晚虽然很短暂，但是我17年中最重要最美好的体验。今后也将带着新思维向前走，非常感谢能让我有这样的体验。

○对于我来说，这是第二次同中国来的留学生进行交流。对中国学生的印象变得很好，能交流真是太好了。国家之间虽然存在一些问题和偏见，通过交流我再次觉得国家不同没有关系。我们语言不通，但可以通过英语交流，我觉得英语还是很重要，虽然时间很短暂，但我们聊了很多，度过了美好的时光。

# 日本大使馆新闻文化中心欢迎你！

你来过日本大使馆新闻文化中心吗？我们的1层音像中心有日本电视剧、电影DVD700多部，可供自由观赏，2层阅览室约有60种最新的日本漫画、杂志、报纸，可以免费阅览。此外，专门的留学咨询老师为大家提供日本留学方面的咨询。新闻文化中心还举办丰富多彩的活动，为了让中国朋友更加了解日本，具体信息可参看我们的主页：（<http://www.cn.emb-japan.go.jp>），带上你的朋友，一起来看看吧。

## 跟明星面对面！



amin还谈起了身为中国人在日本的经历、对梦想的坚持，表示愿意成为日中友好的桥梁。感谢amin带来的美好夜晚。

## “日本语迷你讲座 – 大家想了解日语吗？”



对日本更感兴趣了。本讲座的举办日期将在本馆发行的Newsletter上率先发布，然后在主页上公开。少人数 & 事先报名制，有兴趣的朋友现在就来登录Newsletter吧。

本中心也时有明星到场。9月9日我们请来在日本、中国大为活跃的歌手amin(巫慧敏)，举办了“迷你演唱会 & 交流会”。amin自弹自唱，美妙的歌声让全场如沐春风。演唱会后，

之前没学过日语没关系，日语的文字“平假名、片假名”不会读也没关系，本中心以全无日语学习经验者为对象，不定期举办“日本语迷你讲座”。参加者纷纷反映：日语很有趣，

## 大家一起来看日本电影吧！



(C) 2008 "One Million Yen Girl" Film Partners

本中心定期举办“日本电影放映会”（每月第2、4周的周四19:00~）。8月、9月的日本电影放映会以“新作连发”为题，将今年新到的电影进行集中放映，获得众多好评。

今后也将以喜剧特集、明星特集、名导特集等专题的形式继续开展。

## “日本话题”即将发行，Newsletter也受欢迎



这次日本大使馆将发行“日本话题”。 “日本话题”通过邮件向大家介绍大使馆主页上登载的最新消息，提供以日本的外交政策、日中关系为中心的最新话题。（如需订阅，请发送邮件至 [subscribe-rh@pk.mofa.go.jp](mailto:subscribe-rh@pk.mofa.go.jp)。）

另外，日本大使馆还发行介绍文化活动信息的Newsletter。（如需订阅，请发送邮件至 [subscribe@pk.mofa.go.jp](mailto:subscribe@pk.mofa.go.jp)。）



## 日本の風

编辑制作：日本国驻华大使馆新闻文化中心

阅览室及音像中心

地址：北京市建国门外大街21号国际俱乐部饭店办公楼1、2层  
电话：010-6532-2136、2137、2138、1238  
网址：<http://www.cn.emb-japan.go.jp>  
邮箱：[info@pk.mofa.go.jp](mailto:info@pk.mofa.go.jp)

开放时间

周一至周五 10:00 ~ 12:00、13:00 ~ 17:15  
周六 13:00 ~ 17:00 (只开放二层阅览室)

